

Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine



JUILL-AOÛT
2017
-N°176-

*Passer
un bel été à
Épinay-sur-Seine*

DOSSIER

Cet été, les travaux continuent dans tous les quartiers

p. 11

VOS RENDEZ-VOUS

Pendant les vacances, des spectacles et la Fête des enfants

p. 16

VOTRE VILLE

La rentrée, ça se prépare dès maintenant

p. 27



Sommaire



ÉDITORIAL

3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En juin

LE DOSSIER

11 Équipements, espaces publics et logements : pendant l'été, les travaux continuent

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

16 Feu d'artifice, bal des pompiers et spectacle de cirque, trois moments à partager en famille

17 La Fête des enfants, c'est du 8 au 21 juillet

18 Sport, balades, ateliers créatifs et jeux... des activités tout l'été à Épinay-sur-Seine

Nos aînés

20 Souvenirs d'Italie et de Pleubian

21 Plan canicule 2017 / Le Club Senior cet été

Et aussi...

21 Une collecte de sang / Des concours pour les entrepreneurs

Jeunesse

22 Les sorties et activités cet été /

23 Un rallye citoyen avec Plaine Commune / Les inscriptions pour le BAFA / L'Espace Info Jeunes

VOTRE VILLE

Actualités

24 Les centres de loisirs accueillent vos enfants tout l'été

26 Épinay-sur-Seine dessinée par Monsieur Z, ça donne des jolies affiches et plein de goodies

27 La rentrée, ça se prépare dès maintenant

Au quotidien

28 L'Avant Seine à l'heure estivale / Les nouveaux commerces de L'Ilo

29 Les changements d'horaires des services cet été / L'opération Tranquillité vacances

Travaux

30 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

Développement durable

31 Une balade pour découvrir les belles et anciennes demeures de la ville

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

32 Le 14 juillet et les symboles de la République

VOS TALENTS

33 Clara Lourenço, une jeune artiste qui croque la vie

VIE PRATIQUE

34 Hommages à Jean Rosier et Éric Orpellière / Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE

38 Les tribunes politiques

AGENDA

39 Les rendez-vous en juillet et en août



Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue Quétingny, 93800 Épinay-sur-Seine - Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Joëlle Athouel, Romain Bernardon, Netty Curiel, Éric Dumoulin, Julia Houillon • Relecture et correction : Alexis Gau • Photo (DR) : Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Veitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Christophe Raynaud de Lage, Monsieur Z (couv) • Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.





Éditorial

L'été à Epinay-sur-Seine, les pelleteuses ne prennent pas de vacances ! Dans ce numéro, le dossier fait **un point complet sur les chantiers** du futur dojo, de la rénovation du Canyon et de la crèche du Centre, les transformations de l'espace public, les travaux dans les gares et dans les écoles. Il est également question de la construction de logements neufs un peu partout dans la commune, signe de sa vitalité.

Mais **la couverture de ce numéro, vous l'aurez vu, est plus légère et estivale**. Elle est signée Monsieur Z... un drôle de nom pour un artiste ! Richard Zielenkiewicz, de son vrai nom, est l'un des plus brillants représentants de l'illustration française de ces dernières années. Il vit dans le Var et travaille dans un esprit rétro et bon enfant.

Ses œuvres colorées, vives et épurées – qui s'inscrivent dans la veine des affiches des années 30 à 50 – puisent leur inspiration au cœur de l'architecture, du design et des modes de l'époque. Il a réalisé plusieurs dessins d'Epinay-sur-Seine. Plusieurs objets du quotidien en ont été tirés afin que chacun puisse en profiter. Un article vous en dira plus en page 26.

Autre sujet important de ce début juillet : les résultats du bac et du brevet des collèges. **Comme chaque année, je profite de cet éditorial pour saluer l'ensemble de nos élèves et futurs étudiants en leur adressant tous mes vœux de succès pour leurs résultats et la suite de leur cursus**. Une fois franchie cette étape décisive, ils pourront voguer sereinement vers des congés bien mérités.

Je leur donne et je vous donne rendez-vous en septembre pour une rentrée dynamique et réussie. Excellentes vacances à toutes et à tous !

Très cordialement,

Hervé Chevreau


Votre Maire et Conseiller départemental


 Hervé CHEVREAU  @HerveChevreau  hervechevreau

“
*La couverture
de ce numéro
d'été est signée
Monsieur Z,
un artiste qui
propose un autre
regard sur la ville.*
”



Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr

 Epinay-sur-Seine

 @epinaysurseine

 epinaysurseine



23-24
MAI

Une délégation d'Oberursel en visite à Épinay

Le maire Hervé Chevreau a rencontré son homologue allemand, le maire d'Oberursel, Hans-Georg Brum, afin de faire le point sur les projets communs aux deux villes jumelles : un tournoi de foot en juin, l'échange de pratiques professionnelles entre agents municipaux en juillet, un séjour familles et enfants de La Maison du Centre en juillet... et d'évoquer les futurs projets pour 2018.

→ De gauche à droite : Monika Seidenather d'Oberursel, Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée aux Relations internationales, Hans-Georg Brum et Hervé Chevreau, Udo Keidel-Georges d'Oberursel, Patrice Konieczny, premier adjoint au maire chargé des Relations internationales, Andrea Einig d'Oberursel et Jean-Baptiste Roye, directeur général adjoint.

Dans'Âm fait voyager le public

Cette année encore, le spectacle de fin d'année de l'association Dans'Âm, présidée par Souad Lecourbaron, sur le thème du voyage et de la musique, a ravi le public venu nombreux à l'Espace Lumière.



24
MAI

27
MAI

Une rose pour les mamans spinassiennes

La veille de la Fête des mères, les mamans étaient à l'honneur au marché de la Briche !



Des infos sur la création d'une entreprise avec BGE Paris

Grâce au bus itinérant de l'association BGE Paris, les Spinassiens ont pu discuter de leur projet de création ou de reprise d'activité. Si vous aussi, vous avez un projet, la prochaine fois, montez dans le bus !



29
MAI



7
JUN

C'était la fête chez les petits de maternelle

Les jeunes Spinassiens inscrits dans les centres de loisirs maternels se sont retrouvés tous ensemble pour faire la fête à l'école Lacépède.



Un petit coup de pouce en CP

Cette année, ils sont 55 élèves de CP à avoir reçu un diplôme pour leur participation au club Coup de Pouce. Ils ont chacun été félicités par le maire Hervé Chevreau et les élus Mohammed Cherfaoui et Claude Tilliet, ainsi que par Mme Diedler, la responsable de l'association Coup de Pouce-Clé. Bravo à eux pour leur assiduité!

8
JUN



Aux Écondeaux, on se retrouve en terrasse

Le parvis du centre socioculturel des Écondeaux a réuni de nombreux riverains deux vendredis soirs de juin. Le groupe des Débranchés du PMO a animé ces soirées conviviales, organisées par le centre socioculturel des Écondeaux.



Mystères à la mairie, défi relevé par 58 Spinassiens

Pour la Journée internationale des archives, une chasse au trésor était de nouveau organisée cette année à l'Hôtel de Ville. 58 Spinassiens ont participé en famille à cette soirée, accompagnés dans ce jeu grandeur nature par de nombreux élus.

9
JUN

**10
JUN**

Le tournoi d'échecs fait salle comble

Cette année, 27 Spinassiens, des enfants comme des adultes, ont participé au tournoi organisé par la section échecs du Club Sportif Multisections d'Épinay, présidée par Alain Balesdent.



Le salon de l'UAE a mis Yves Aubry à l'honneur

C'était l'occasion de découvrir les œuvres vives et colorées de ce peintre talentueux. Yves Aubry (à droite) était en effet l'invité du dernier salon de printemps de l'Union des Artistes d'Épinay, en juin. Rendez-vous à la rentrée pour la prochaine exposition de l'association!

→ Lors du vernissage, le maire Hervé Chevreau et les élus Bernadette Gautier et Patrice Konieczny sont venus saluer les membres de l'Union des Artistes d'Épinay et son président, Armand Marty.

Belle saison pour le club de rugby spinassien

Le Rugby-Club d'Épinay, présidé par Maël Dieye, a fait une belle saison en allant jusqu'en demi-finale du championnat de la Fédération française du sport d'entreprise (FFSE). Ils se sont – bravement! – inclinés face au XV de la Crampe, 13 à 33. Mais pour la qualité des comptes rendus de matchs (sur www.rcepinay93.fr), nous leur décernons le titre de champion!



La Maison du Théâtre et de la Danse donne renc'art à son public

Du 6 au 17 juin, 127 Spinassiens, enfants comme adultes, sont montés sur la scène de la Maison du Théâtre et de la Danse pour des spectacles de théâtre, de danse ou de clowns... Du stress mais surtout beaucoup de joie pour les artistes comme pour le public!





Les enfants de Félix Merlin sur la scène du PMO

Les enfants ayant suivi les activités éducatives et périscolaires au sein du centre socioculturel Félix Merlin étaient sur la scène du Pôle Musical d'Orgemont pour montrer à leurs familles le résultat de leur travail de l'année.



Des dictionnaires pour bien préparer la rentrée en 6^e

Comme à chaque fin d'année scolaire, les élèves de CM2, ici ceux d'Anatole France, ont reçu un dictionnaire pour leur rentrée au collège l'an prochain. Ils ont été distribués dans chaque classe par les élus.

13
JUN



Ils ont pris des cours de français toute l'année

98 Spinassiens ont reçu leur certificat d'assiduité aux ateliers sociolinguistiques (ASL) des mains du maire Hervé Chevreau, de Ramej Kassamaly, son adjoint à la Vie des quartiers, en présence de leurs familles et de nombreux élus. Les cours de français suivis dans les centres socioculturels de la Ville leur permettent à tous d'être plus autonomes et mieux intégrés.

14
JUN



Les jeunes élus spinassiens présentent le bilan de leur action

Autour du maire Hervé Chevreau et des responsables du Conseil Municipal des Enfants (CME), Madeleine Da Costa et Séverine Dallet, ainsi que de Philippe Rocher, conseiller pédagogique de l'Éducation nationale, les 64 élus du CME étaient tous réunis à l'Espace culturel pour présenter les projets sur lesquels ils ont travaillé durant l'année. Une œuvre de transparence pour ces jeunes élus!

16
JUN

Tout le monde sur le terrain avec la fête de l'EMS

À l'occasion de la fête de l'École Municipale du Sport (EMS), les parents ont pu faire du sport avec leurs enfants, entre deux démonstrations de chaque section. Bonnes vacances à tous les sportifs et rendez-vous à la rentrée !



17
JUN

La Ville se souvient de l'Appel du 18 Juin

Pour commémorer ce grand moment de la Résistance française, c'est au son de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay et devant de nombreux Spinassiens que les élus et les membres des associations patriotiques ont déposé des gerbes de fleurs devant la statue du Général de Gaulle, place de la Nouvelle Gare.



17
JUN

L'été s'annonce beautiful dans les espaces Jeunesse

Les jeunes Spinassiens étaient invités à fêter l'arrivée de l'été dans leur espace Jeunesse préféré. Un moment convivial qui a permis de présenter aussi les projets prévus pour les vacances... Un programme à retrouver en pages 22 et 23 pour ceux qui ont loupé ce rendez-vous !



Avec le Projet Nature, les élèves sont sensibilisés à l'environnement

Fin juin, les jeunes Spinassiens ont présenté leur travail autour du Projet Nature. Toute l'année, ils ont travaillé sur la biodiversité, l'environnement et le développement durable. Avec cette exposition, ils vont sensibiliser leurs parents maintenant !



23
JUN



21
JUN

C'était la Fête de la musique !

Avec Imagination (*photo à gauche*) et Super Trouper for Abba (*photo en haut à droite*), la Fête de la musique a rencontré un vif succès auprès des Spinassiens, venus nombreux profiter de cette première soirée d'été.



25
JUN



Le parc était en fête

Dimanche 25 juin, la Ville avait organisé une grande fête dans le parc de l'Hôtel de Ville. Manèges, tours de poney ou en calèche, jeux et spectacles de cirque, les familles spinassiennes ont profité d'un bel après-midi.

+ de photos des événements de la ville
sur www.epinay-sur-seine.fr

24
JUN

La fête bat son plein à Orgemont

Le soleil était au rendez-vous, cette année, pour la fête d'Orgemont ! De nombreux habitants du quartier se sont ainsi retrouvés dans le parc central pour des animations et des spectacles, organisés par le centre socioculturel Félix Merlin.



Un gala de fin d'année très applaudi pour l'AGO

L'Association de Gymnastique d'Orgemont (AGO), présidée par Valérie Moutoussamy, a donné son spectacle de fin d'année *Le tableau Noir* devant une salle comble à l'Espace Lumière.



24
JUN

Les Amis des arts exposent leurs créations

Le maire Hervé Chevreau et de nombreux élus, dont Bernadette Gautier, Mohammed Cherfaoui et Hervé Leroy, ont assisté au vernissage de cette première exposition de l'association Les Amis des arts, présidée par Pierre Guy Nino.



25
MAI

Les titis parisiens d'Arcana

Dans une jolie mise en scène sur le thème de Paris, les musiciens d'Arcana se sont succédé sur la scène de l'Espace Lumière.





Équipements et espaces publics

Pendant l'été, les travaux continuent dans tous les quartiers

Un nouveau dojo, la piscine du Canyon en rénovation, la crèche du Centre réhabilitée, les gros chantiers ne s'arrêtent pas l'été. C'est aussi le moment de repeindre, de changer la ventilation ou le mobilier dans les écoles. En parallèle de ces travaux menés par la municipalité, des chantiers de logements neufs sont mis en route par les bailleurs ou les promoteurs. Le point, dans ce dossier, sur les grues et les échafaudages que vous apercevez un peu partout dans Épinay-sur-Seine.

Gros chantiers

TOUJOURS PLUS D'ÉQUIPEMENTS PUBLICS DANS CHAQUE QUARTIER

Un dojo en construction à Orgemont, la piscine en rénovation aux Presles, une crèche rénovée dans le Centre-ville, les écoles en travaux pendant les vacances, la Ville continue d'investir dans la construction et la rénovation d'équipements. Et ça ne s'arrête pas l'été !

Le dojo, une architecture légère et japonisante

Les amateurs d'arts martiaux évolueront bientôt dans un nouvel équipement sportif entièrement dédié à cette pratique.

Les travaux sont bien avancés, la structure définitive du bâtiment se dessine déjà.

De plain-pied et fonctionnel, le futur dojo réunira les associations de judo, de karaté et de muay thaï (boxe thaïlandaise), jusqu'à présent disséminées dans toute la ville. Avec deux salles d'entraînement, trois bureaux associatifs, une salle de soins pour la rééducation et des vestiaires/sanitaires, les entraînements se feront dans des conditions optimales. De plus, un espace d'accueil suffisamment grand permettra aux parents d'attendre leurs enfants et d'échanger avec les autres adhérents.

Rue de Strasbourg - Orgemont

Travaux depuis février 2017



ARRIVÉE DU TRAM 11 EXPRESS : LES TRAVAUX CONTINUENT EN GARE D'ÉPINAY-VILLETANEUSE

Le Tram 11 Express est en service depuis le 1^{er} juillet. Il relie Épinay-sur-Seine au Bourget en 15 minutes et dessert 7 gares dont les deux gares de la ville, reliées désormais en 2 minutes !

Pour **la gare d'Orgemont (RER C)**, les travaux du nouveau bâtiment voyageurs et des rampes d'accès sont terminés.

Pour **celle d'Épinay-Villetaneuse (Transilien ligne H)**, la rénovation de l'entrée de la gare du côté de la place des Arcades sera terminée début septembre (l'accès à la gare par ce côté est fermé jusque-là). Ensuite, c'est la place des Arcades elle-même qui sera réaménagée de septembre à décembre (l'accès à la gare sera possible pendant les travaux).

Le parvis côté Villetaneuse (*photo*) sera, lui, rénové en 2018, mais le parking est fermé jusqu'à mi-juillet pour permettre l'installation d'un escalier mécanique et d'un ascenseur, dans le cadre des travaux de mise en accessibilité de la gare.



8, rue Henri Wallon -
La Source-Les Presles

Travaux depuis février 2017

Au Canyon, la piscine est rénovée du sol au plafond

Les bassins ont été entièrement vidés et les ouvriers armés de marteaux-piqueurs ont remplacé les nageurs. La rénovation de la piscine, du spa et du hammam, des espaces de remise en forme, du hall et des vestiaires vise à moderniser cet équipement municipal construit en 2001. Plus de lumière, un habillage acoustique en bois, un nouveau système de ventilation, le carrelage de la piscine intégralement remplacé, des vestiaires rafraîchis et accessibles aux personnes à mobilité réduite... le Canyon, qui accueille près de 150 000 visiteurs chaque année, dont 35 000 scolaires, fait ainsi peau neuve !

Pendant la durée de ces travaux, le bowling, le restaurant et l'espace escalade (dont l'accueil sera aussi rénové) restent ouverts.

Crèche et multiaccueil du Centre, les grands travaux commencent

Installés au rez-de-chaussée de la résidence de France Habitation rue de Paris, la crèche du Centre *Les Trois Amis* et le multiaccueil *Les Trois Souhais* disposaient de locaux vétustes et mal agencés pour accueillir des tout-petits. Il était temps d'intervenir. Ces deux équipements de petite enfance vont bénéficier d'une réhabilitation totale des espaces intérieurs et du jardin. Ces gros travaux entraînent la fermeture complète des deux accueils. Pendant le chantier, les enfants de la crèche seront accueillis au 177, avenue de la République et les enfants du multiaccueil au sein de la structure *Arc-en-ciel* (66, avenue de la Marne).



73, rue de Paris - Centre-ville

Les travaux débutent mi-juillet

LES TRAVAUX DANS LES ÉCOLES

Maternelle Jean-Jacques Rousseau :

- Création de deux points d'eau supplémentaires
- Pose de rideaux dans la salle de motricité

Maternelle Gros Buisson :

- Réfection des sanitaires de l'étage
- Remplacement des rideaux de la classe 1 et du dortoir

Maternelle Victor Hugo :

- Révision du système de ventilation dans l'extension
- Aménagement du coin douche dans les sanitaires enfants

Maternelle Pasteur :

- Rehaussement du mur de clôture de la cour de récréation

Maternelle Marlène Jobert :

- Reprise de la cloison de la classe 3 au rez-de-chaussée
- Révision du système de ventilation

Maternelle Lacépède :

- Réparation et remplacement des stores

Maternelle Romain Rolland :

- Réparation et remplacement des stores
- Reprise des entourages d'arbres

Maternelle Anatole France :

- Création d'une ventilation naturelle dans le vide-sanitaire

Maternelle Jean Jaurès Nord :

- Remplacement des rideaux du réfectoire

Élémentaire Jean-Jacques Rousseau 1 :

- Réfection partielle de l'étanchéité de la toiture-terrasse

Élémentaire Jean-Jacques Rousseau 2 :

- Réfection et sécurisation de la clôture de la cour de récréation

Élémentaire Georges Martin :

- Remplacement du sol souple dans une dizaine de classes

Élémentaire Lacépède 1 :

- Peinture dans l'ensemble de l'école

Élémentaire Lacépède 2 :

- Pose d'une clôture séparative entre la cour et les espaces verts

Élémentaire Jean Jaurès 1 :

- Pose d'un filet pare-balls supplémentaire dans la cour

Élémentaires Pasteur 1 et 2 :

- Remplacement des portails des perrons
- Remplacement du système de sécurité incendie

Élémentaire Alexandre Dumas :

- Pose de rideaux occultants côté couloir

Groupe scolaire des Écondeaux :

- Réparation et peinture de la clôture

Toutes les écoles d'Orgemont bénéficient de travaux dans le cadre du Plan Particulier de Mise en Sécurité (PPMS). Il s'agit d'une première phase de travaux.



Espaces publics

1 NOUVELLE VOIE, 2 RUES RÉNOVÉES, 3 CHANTIERS À LA SOURCE

Identifié parmi les quartiers prioritaires du 2^e programme de rénovation urbaine, La Source bénéficie de nombreuses opérations. Avec le réaménagement des trois rues au cœur du quartier, les habitants pourront se déplacer plus facilement et agréablement.

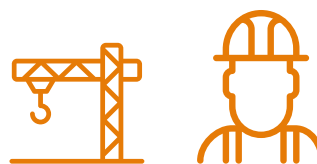
Les travaux se concentrent sur trois rues, mais c'est tout un quartier qui profitera des nouveaux aménagements. Depuis juin, le chantier a débuté à l'emplacement du bâtiment F qui a été démolit l'an dernier.

En premier, c'est **une nouvelle voie** qui est en train d'être créée entre la rue François Couperin le Grand et l'avenue de Jarow (en violet et pointillé sur la carte). Dans cette nouvelle rue, 28 places de stationnement seront aménagées et 11 arbres plantés. Les travaux vont durer jusqu'en septembre.

Dans un deuxième temps, la **rue Maurice Ravel** (en violet sur la carte) sera complètement rénovée de septembre à décembre.

Au programme : la reprise de la chaussée et des trottoirs, la réfection des réseaux d'eau et d'électricité, la plantation de 10 arbres et la création de 7 places de stationnement supplémentaires par rapport à aujourd'hui.

Par la suite, en 2018, c'est la **rue François Couperin le Grand** qui sera entièrement rénovée.

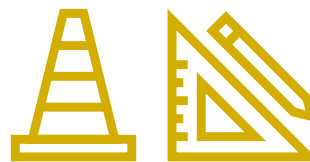


DES TRAVAUX AVEC PLAINE COMMUNE HABITAT

Dans ce quartier, les gros travaux de réhabilitation des résidences du bailleur Plaine Commune Habitat (les bâtiments D, E, G, H, I et J) débuteront en septembre immeuble par immeuble. Avec d'abord la rénovation des logements (428 au total), puis la résidentialisation des abords des immeubles pour bien délimiter les espaces privés et publics.

Logement social ou en accession libre

DES NOUVELLES RÉSIDENCES UN PEU PARTOUT À ÉPINAY



Plusieurs gros chantiers immobiliers sont actuellement en cours ou débuteront bientôt, dans trois quartiers de la ville : au 77, avenue d'Enghien, qui achève sa mue, à La Source-Les Presles avec des travaux rue de l'Avenir, et en Centre-ville avec deux programmes dans la ZAC Intégral.

Rue de l'Avenir

Deux immeubles de Plaine Commune Habitat sont en cours de construction et devraient être livrés à l'été 2018. Ils compteront 42 logements sociaux (du T2 au T5), bien isolés. Une cour entre les deux, un jardin à l'avant, des arbres et des parkings semi-enterrés sécurisés... les deux futurs bâtiments sont conçus dans un esprit résidentiel, à l'image des nouvelles constructions dans la ville.



Au 77, avenue d'Enghien

Le bâtiment A est le dernier des bâtiments de l'ancien « 7-7 » à avoir été démolit l'an dernier. À cet endroit s'élèvera bientôt une nouvelle résidence entourée d'espaces verts. Conçu par la coopérative Minerve, elle comprendra 2 bâtiments de 61 appartements, 4 maisons et des parkings en sous-sol. Les logements sont proposés à des prix maîtrisés dans le cadre d'une accession sécurisée. La plupart sont prolongés par des balcons, terrasses et jardins privés. Livraison prévue fin 2018.

→ Espace de vente au 77, avenue d'Enghien - Tél. 07 87 01 80 38



En Centre-ville

Avenue Salvador Allende, le promoteur immobilier Icade a démarré la commercialisation d'un immeuble de 8 étages, « Signature » (photo ci-contre). Il comportera 53 logements, tous équipés de terrasses et de balcons, en accession libre. Les travaux doivent débuter cet été. Livraison prévue au 2nd semestre 2019.

→ Espace de vente face au 3, avenue Salvador Allende - Tél. 01 41 72 73 74

Dans le même secteur, l'Association Foncière de Logement (AFL) a prévu de construire deux bâtiments entre la rue Gilbert Bonnemaïson et l'avenue Salvador Allende. La résidence « Balcons sur Seine » comptera 64 logements collectifs qui seront répartis entre un immeuble de 8 étages et une « maison de ville » (dotée de 3 logements). Les travaux ne commenceront pas avant 2018.



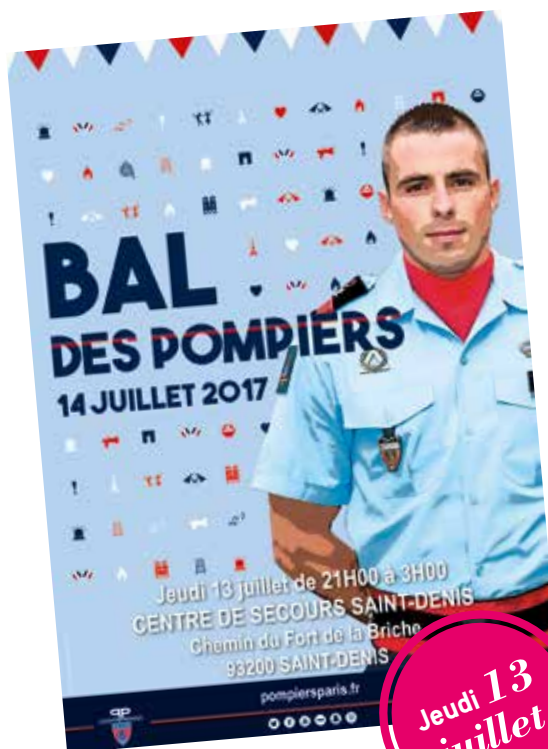


Jeudi 13 juillet

Fête nationale À vos marques, prêt, FEU (d'artifice) !

Jeudi 13 juillet, le feu d'artifice sera lancé sur les berges de Seine à 23h. Les couleurs de l'Europe habilleront le ciel, pour célébrer le 60^e anniversaire du Traité de Rome. Les pays de l'Union seront mis à l'honneur par les musiques choisies, toutes plus entraînantes et symboliques les unes que les autres. Joignez-vous à la fête et profitez de ce beau spectacle en famille, dans le cadre exceptionnel des bords de Seine.

→ *Gratuit*



Jeudi 13 juillet

Bal des pompiers Qui veut danser avec un pompier ?

Jeudi 13 juillet, à partir de 21h et jusqu'à 3h du matin, la caserne des pompiers de Saint-Denis vous accueille. Mesdames ne ratez pas cette occasion... En effet, le traditionnel bal des pompiers se tiendra à l'occasion de la fête nationale. Un événement toujours apprécié par les amateurs de danse et de bonne ambiance.

→ *Gratuit - Centre de secours de Saint-Denis, chemin du Fort de la Briche à Saint-Denis*

Mardi 25 juillet



Spectacle de cirque Festival Paris l'été, c'est d'la balle !

Mardi 25 juillet, à 15h et à 19h, le *Bal Trap* débarque sur la place René Clair. Composé de voltigeurs survitaminés, le collectif *La Contrebande* vient à Épinay s'adonner à une performance au rythme effréné, un feu d'artifice où les corps seront projetés, lancés, propulsés dans toutes les directions grâce à un agrès d'un genre nouveau. Les six acrobates vont transformer le Centre-ville en une véritable piste d'envol et enchaîner d'effrayants défis sans frémir !

Un événement programmé avec le festival Paris l'été (ex-Paris Quartier d'été) qui dure du 17 juillet au 5 août.

→ *Gratuit - Renseignements au 01 48 26 45 00*



+ La bande-annonce de *Bal Trap*



Fête des enfants

L'ÉCOLE EST FINIE !

Sitôt les cartables et les cahiers rangés, la Fête des enfants réapparaît ! Le jardin des Presles va s'animer du samedi 8 au vendredi 21 juillet. Au programme de ce début de vacances : de nombreux jeux, un coin détente et lecture, un espace pour les tout-petits...

Mais oui, mais oui, l'école est finie ! On s'amusera quoi qu'il advienne, car des jeux en tous genres s'installent dans le jardin des Presles pour deux semaines. Les enfants âgés de 2 à 14 ans pourront sauter, grimper et se jeter sans danger sur les nouvelles structures gonflables. Pour les tout-petits et leurs parents, un espace dédié sera aménagé.

Pour jouer plus calmement, il y aura des jeux de société géants, des coins détente et lecture, notamment avec la médiathèque le vendredi 21 juillet. Les amateurs d'escalade seront ravis de profiter du mur de 12 mètres de haut au Canyon.

Le partenariat avec la piscine est par contre suspendu le temps des travaux.

→ **Jardin des Presles** (rue Henri Wallon/ rue du Cdt Louis Bouchet), de 11 h à 20 h en semaine, jusqu'à 21 h les week-ends et le 14 juillet - **Tarifs** : formule 1 avec une carte à 1 € pour 4 activités ; formule 2 avec une carte à 4 € pour 4 activités + une initiation à l'escalade - Renseignements au 01 49 71 98 27



FÊTE DES ENFANTS 2017 - AUTORISATION PARENTALE

Valable pour les activités pratiquées du 8 au 21 juillet 2017, à donner sur place aux animateurs.

Je soussigné(e), Mme ou M.
 Père - mère - tuteur de l'enfant

AUTORISE ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, jeux de société...) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 8 au 21 juillet 2017. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

Renseignements obligatoires concernant l'enfant :

Nom

Adresse

Tél. (pour joindre les parents rapidement)

N° d'immatriculation à la Sécurité sociale (obligatoire) :

Fait à Épinay-sur-Seine,
 le
 Signature



+ Le programme ici !

Pendant l'été

DES ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS ET LES FAMILLES, EN PLEIN AIR OU AU CALME, FAITES VOTRE CHOIX

Dans les centres de loisirs et socioculturels, avec les médiathèques ou à L'Ilo, à pied ou à vélo sur les berges de Seine, à la piscine ou à l'escalade, concoctez-vous un programme sur mesure pour l'été!

En famille

Avec les centres socioculturels, des sorties et des séjours

Les quatre centres socioculturels sont ouverts tout l'été et proposent aux familles des activités, des animations et des mini-séjours.

→ Renseignements auprès du centre de votre quartier

Des animations pour vos enfants pendant que vous faites les courses

Au centre commercial L'Ilo, des ateliers créatifs (marionnettes, bracelets, origami...) ou des jeux collectifs (memory géant, hula hoop...) sont proposés aux enfants les mercredis et samedis de 14h à 19h. Il y aura aussi de l'accrobranche pour les 6/12 ans **du 4 au 8 juillet**. Renseignements sur place ou sur le site www.aushopping.com.

→ Centre commercial L'Ilo : accès par la rue de Paris, la place du Général Leclerc, l'avenue de Lattre-de-Tassigny - Arrêt Rose Bertin du tramway T8

Faites réparer votre vélo en vue de la prochaine balade

Chaque 1^{er} mercredi du mois, Bicyclo organise diverses activités autour du vélo : récupération des vélos abandonnés, ateliers d'autoréparation, cours, balades... Cet été, ils ont lieu les 5 juillet, 2 août et 6 septembre.

→ De 11h à 18h, au centre commercial des Presles (avenue de la Marne) - Plus d'infos sur le site bicyclo.org



En plein air

Profitez du grand air en famille !

Les parcs et jardins d'Épinay-sur-Seine sont ouverts **de 8h à 21h** en été (du 1^{er} avril au 30 septembre).

Retrouver les copains au centre de loisirs

Les centres de loisirs accueillent les enfants de maternelle et d'élémentaire tout l'été. Plus d'infos en pages 24 et 25.





Se jeter à l'eau

La piscine du Canyon...

...est en cours de rénovation (toutes les infos en page 13). Mais pas loin, d'autres centres aquatiques sont ouverts cet été.

La Baleine, le centre aquatique de Saint-Denis

→ 13, avenue Jean Moulin à Saint-Denis - Tél. 01 48 21 01 48 - En transports en commun : prendre le tramway T8 jusqu'à Gare de Saint-Denis, puis le T1 jusqu'à Basilique de Saint-Denis; la piscine est à 5 minutes à pied

Le centre nautique Aquadium de Montmorency

→ 5, rue Henri Dunant à Montmorency - Tél. 01 34 12 98 31 - En transports en commun : prendre le bus 254 jusqu'à Gare d'Enghien-les-Bains; la piscine est à 5 minutes à pied

La piscine municipale de Villeneuve-la-Garenne

→ 29, avenue Georges Pompidou à Villeneuve-la-Garenne (à côté du parc des Chanteraines) - Tél. 01 47 98 18 63 - En transports en commun : prendre le bus 261 (il croise le T8 à Gilbert Bonnemaison) jusqu'au Parc départemental

Au calme dans les médiathèques...

Pour lire un roman ou un magazine, fabriquer des objets (un livre pop-up, du papier marbré, un jeu de société, un éco-transat...), s'initier à la calligraphie, concevoir un film collectif ou un blog, s'amuser avec la cuisine moléculaire, s'initier à la programmation ou découvrir comment fonctionne une imprimante 3D... poussez la porte des médiathèques, c'est ouvert tout l'été! Par ailleurs, les bibliothécaires vous donnent rendez-vous au jardin des Presles tous les vendredis de 15h à 17h!

+ Le programme complet dans le guide *Un été créatif* disponible aux accueils mairie ou sur www.mediatheques-plainecommune.fr

...et en bord de Seine

Quoi de mieux que les berges de Seine pour flâner à l'ombre des arbres et se rafraîchir près de l'eau un jour de grosse chaleur. Un circuit balade pour découvrir les berges, leurs plantes et leur faune, est téléchargeable sur le site de la ville.

+ Des idées de balades à travers la ville sur www.epinay-sur-seine.fr



Pour les sportifs



Une partie de foot un soir d'été

Pour une partie de foot ou de basket, les city-stades sont ouverts tout l'été en libre accès. Attention, au Parc Municipal des Sports, le terrain synthétique n°2 et le terrain d'honneur sont fermés pour rénovation (lire en page 30).

Se muscler sur l'aire de street workout

C'est dans le quartier de La Source-Les Presles qu'on a les plus beaux abdos! Profitez des beaux jours pour découvrir la 1^{re} aire de street workout d'Épinay, rue Romain Rolland.

On se met au vélo, mais vraiment!

L'été, le trafic automobile se faisant moins dense, est une bonne période pour se mettre au vélo. Aller au travail, se balader le week-end... allez, cet été, on y va, d'autant que les pistes cyclables sont toujours plus nombreuses à Épinay et dans les villes voisines.

+ Pour rechercher un itinéraire vélo en Île-de-France : www.geovelo.fr



Nos aînés



Souvenirs de vacances

SOLEIL ET DOLCE VITA POUR LES SENIORS SPINASSIENS

La baie de Naples, la côte amalfitaine et la magnifique ville d'Amalfi, le Vésuve, les antipasti et les glaces italiennes... les 28 Spinassiens partis à Paestum en mai ont profité d'un joli séjour organisé par le CCAS de la Ville. Photos souvenirs!



“C’était formidable! La sortie en bateau, les visites, le restaurant, l’hôtel... On s’est tous bien entendus, il faisait beau. Ce sont des vacances que je n’oublierai jamais!”

Messaouda Damiche



AUTRE SÉJOUR, AUTRE AMBIANCE AVEC LE BON AIR MARIN DE PLEUBIAN

Comme chaque année en juin, une vingtaine de seniors spinassiens était en Bretagne, dans les Côtes d'Armor, pour quinze jours en bord de mer. Entre les promenades sur la plage, le cri des mouettes, les galettes de sarrasin et les bolées de cidre, le séjour est toujours aussi dépaysant!



Canicule

LA VILLE ACCOMPAGNE LES SPINASSIENS EN CAS DE FORTE CHALEUR

Jusqu'au 31 août, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) maintient son dispositif de veille « Plan canicule » pour s'assurer du bien-être des personnes âgées isolées. Vous pouvez encore vous inscrire auprès du CCAS (bulletin disponible dans le magazine *Épinay en scène* de mai ou sur le site www.epinay-sur-seine.fr). Pendant l'été, n'oubliez pas de prévenir si vous devez vous absenter de chez vous.

→ Plus d'infos au CCAS (7, rue Mulot) - Tél. 01 49 71 98 54



LE CLUB SENIOR OUVERT TOUT L'ÉTÉ

En juillet et en août, le Club Senior est ouvert tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi, de 13h30 à 17h30. Les ateliers habituels sont suspendus pendant l'été, mais les Spinassiens peuvent s'y retrouver pour d'autres animations, pour jouer ou utiliser les ordinateurs, ou simplement discuter. Les activités reprendront normalement début septembre.

→ Club Senior - 15, avenue de la République - Tél. 01 58 34 69 88

Et aussi...

Don du sang

DERNIÈRE COLLECTE AVANT LES VACANCES

Dimanche 9 juillet, de 9h à 13h à l'école Georges Martin (2, rue Mulot), aura lieu une nouvelle collecte de sang, organisée par l'Établissement Français du Sang (EFS) avec le soutien de l'Association pour le don de sang bénévole. Cette année encore, grâce à la générosité des nombreux donateurs spinassiens, l'association et la Ville d'Épinay-sur-Seine ont reçu le label « Commune donneur » et les 3 cœurs de l'EFS.

→ Parking à disposition



DES CONCOURS POUR LES ENTREPRENEURS, POURQUOI PAS VOUS ?



Organisé dans toute la France, le **concours Talents des Cités** est ouvert aux créateurs d'entreprise ou d'association et aux porteurs de projet installés dans les quartiers prioritaires de la Politique de la Ville. Les candidats sont invités à présenter leur projet **avant le 31 juillet**.

→ Renseignements et inscriptions sur www.talentsdescites.com

Le **concours « Créatrices d'Avenir »** s'adresse quant à lui aux entrepreneuses, avec à la clé 60000 € de dotation (30000 € en numéraire et 30000 € en accompagnement délivré par les partenaires du concours). Les candidates ont **jusqu'au 30 septembre** pour s'inscrire.

→ Renseignements et inscriptions sur www.creatricesdavenir.com

Jeunesse



Vacances

DES SORTIES ET DES ANIMATIONS AU FIL DE L'ÉTÉ

Sport, sorties à la mer ou au parc Astérix, atelier imprimante 3D... en juillet et août, la Ville a concocté un panel d'activités variées pour les jeunes Spinassiens.

Des sorties et des animations chaque semaine

En juillet

Mercredi 12 : rallye sportif dans les villes de Plaine Commune
(lire en page 23)

Jedi 13 : sortie au parc Walibi et Aqualibi (Belgique)

Jedi 20 : beach party et animations avec des structures gonflables dans le parc de la Chevette

Vendredi 28 : journée à la mer à Fort-Mahon (dans la Somme)

En août

Jedi 3 : sortie au Parc Astérix

Jedi 10 : sport à la base de loisirs de Buthiers (en Seine-et-Marne)

Jedi 17 : soirée discothèque à la Commanderie de Presles

Jedi 24 : sortie à Aqualud au Touquet (dans le Pas-de-Calais)

Jedi 31 : soirée Kinder surprise au centre socioculturel des Écondeaux

→ *Inscriptions auprès de votre espace Jeunesse - Tarifs selon l'animation - Tél. 01 49 71 89 03*

Des ateliers 3D

Au cours de l'été, venez tester une imprimante 3D et confectionner des objets comme des coques de téléphone portable ou des Hand Spinner, à l'occasion d'ateliers scientifiques et technologiques.

En juillet

Du 10 au 13 à l'espace Jeunesse d'Orgemont

Du 17 au 21 à l'espace Jeunesse du Centre-ville

Du 24 au 28 à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles

Du 31 juillet au 4 août à l'espace Jeunesse des Écondeaux

En août

Du 7 au 11 à l'espace Jeunesse d'Orgemont

Du 14 au 18 à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles

Du 21 au 25 à l'espace Jeunesse des Écondeaux

Des ateliers danse

Hip-hop, dance hall, street jazz... des cours de danse sont programmés dans les trois espaces Jeunesse ouverts en août.

Août

Du 7 au 11 à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles

Du 14 au 18 à l'espace Jeunesse des Écondeaux

Du 21 au 25 à l'espace Jeunesse d'Orgemont

→ *Inscriptions auprès de votre espace Jeunesse*



Rallye sportif et citoyen

ADOPTEZ L'ESPRIT SPORTIF!



Mercredi 12 juillet, Plaine Commune organise un rallye sportif sur le thème des Jeux Olympiques. De nombreux lots sont à gagner, dont des places pour un match de foot au Stade de France.

Si vous êtes âgé de 12 à 18 ans et inscrit dans l'un des espaces Jeunesse de la Ville, ce parcours d'orientation est fait pour vous! Par groupe de cinq, encadré par un animateur, chaque équipe circulera comme elle le souhaite d'une étape à l'autre, à pied ou en transport en commun. Le circuit passe par plusieurs villes du territoire, avec un départ à 8h30 de La Courneuve Plage et une arrivée de tous les candidats au Stade de France à 16h30.

Au cours de cette journée, divers défis mêlant épreuves sportives et quiz sont au programme (ping-pong, rugby, boxe, questions sur les JO...). De nombreux lots sont à gagner : des places pour le match de football France/Pays-Bas le 31 août, des entrées pour visiter le Stade de France, des ballons de foot et d'innombrables goodies!

→ Inscriptions auprès de votre espace Jeunesse

BAFA, RENSEIGNEZ-VOUS POUR LA TOUSSAINT

Une nouvelle session de formation générale au BAFA (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur) sera organisée pendant les vacances de la Toussaint, **du dimanche 29 octobre au dimanche 5 novembre**.

Pour suivre la formation organisée et financée par la Ville (seuls 30 € restent à la charge des inscrits), il faut être Spinassien, avoir entre 18 et 25 ans, et effectuer 16 heures de bénévolat en stage d'observation dans un centre de loisirs la semaine précédente.

Pendant l'été, vous pouvez vous renseigner auprès de l'Espace Info Jeunes. Les dossiers seront à rendre **avant le vendredi 15 septembre**.

→ Renseignements auprès de l'Espace Info Jeunes (33, rue de Paris) - Tél. 01 49 71 35 00



VOS ESPACES JEUNESSE CET ÉTÉ

En juillet et en août, les espaces Jeunesse restent ouverts et proposent des activités thématiques en plus des sorties.

Attention, l'espace Jeunesse du Centre-ville est fermé du lundi 31 juillet au vendredi 8 septembre. Les jeunes sont attendus à l'espace Jeunesse des Écondeaux récemment rénové.

Comme à chaque rentrée, les espaces Jeunesse fermeront leurs portes du lundi 4 au vendredi 8 septembre inclus. Réouverture mardi 12 septembre pour découvrir le nouveau calendrier des activités.



GAGNEZ DES PLACES POUR UN CONCERT DE MHD!

Pour la cérémonie d'ouverture du festival Paris World Games, **dimanche 9 juillet**, au stade Charléty à Paris, la Ville offre aux Spinassiens de 12 à 22 ans des places pour un concert de MHD!

Au programme de la soirée également : des spectacles de danses, du freestyle foot, des batucada, des numéros de basket, un défilé des délégations françaises et étrangères participant aux compétitions multisports et un feu d'artifice. Le nombre de places est limité à 40, dépêchez-vous!

→ Inscriptions auprès de votre espace Jeunesse

L'ESPACE INFO JEUNES RESTE OUVERT TOUT L'ÉTÉ

Pour consulter des infos sur les formations, l'emploi, les jobs d'été, la santé, les loisirs ou le logement, l'Espace Info Jeunes (avec le PIJ) est ouvert les lundis et mercredis de 10h à 12h30 et de 13h30 à 19h, les mardis, jeudis et vendredis de 13h30 à 19h (jeudi jusqu'à 18h).

→ 33, rue de Paris - Tél. 01 49 71 35 00

Centres de loisirs

ON S'OCCUPE DE VOS ENFANTS TOUT L'ÉTÉ !

Les enfants ont deux mois de vacances, mais pas vous ! La solution, quand vous travaillez, c'est le centre de loisirs. On vous explique tout.

Trois centres de loisirs élémentaires et neuf centres de loisirs maternels seront ouverts en juillet et août, pour accueillir les enfants tout l'été, du lundi au vendredi (même le lundi 14 août).

Des activités en plein air et des grands jeux sont prévus par les équipes, ainsi que des sorties en forêt ou dans les bases de loisirs de la région. Et comme c'est l'été, les enfants pourront s'en donner à cœur joie avec les jeux d'eau et les pataugeoires ! Les plus grands, en élémentaire, auront même droit, mercredi 26 juillet, à une fête foraine qui sera installée à la Commanderie de Presles, pas loin dans le Val-d'Oise.

La Ville organise aussi des mini-séjours en camping de 3 jours pour les 6/8 ans toujours à la Commanderie de Presles, et de 5 jours pour les enfants de 8/11 ans sur la base de loisirs de Champs-sur-Marne. Renseignez-vous auprès de l'équipe du centre de loisirs en élémentaire.

Des regroupements de centres de loisirs

Comme chaque été, certains centres de loisirs ferment leurs portes et des regroupements sont organisés. Un affichage est mis en place pour vous informer.

Une transition en douceur pour les plus petits

Les enfants âgés de 3 ans révolus qui effectueront leur rentrée en maternelle en septembre et ceux en grande section, qui entrent au CP, peuvent être accueillis dans les centres de loisirs maternels et élémentaires de leur secteur d'habitation dès juillet. Exclusivement réservée aux Spinassiens, cette mesure permet aux enfants de découvrir les structures d'accueil qu'ils pourront rejoindre dès septembre.

→ Renseignements auprès du centre de loisirs fréquenté par votre enfant ou au 01 49 71 98 21 (maternel) ou au 01 49 71 89 41 (élémentaire)

+ Retrouvez les centres de loisirs ouverts cet été sur www.epinay-sur-seine.fr





Monsieur Z

ÉPINAY-SUR-SEINE S’AFFICHE !



La Ville a commandé à l’artiste, Monsieur Z, des dessins représentant Épinay-sur-Seine. Le résultat de ce joli travail aboutit aujourd’hui à des objets du quotidien à l’air estival, qui donne à voir notre ville autrement.

Envie de prendre votre café dans un mug griffé Épinay-sur-Seine ? D’avoir toujours sous la main un joli sac en tissu à l’image de votre ville ou d’envoyer une carte postale représentant les berges de Seine ? Aujourd’hui, c’est possible avec des objets du quotidien à l’effigie d’Épinay-sur-Seine lancés par la Ville.

Affiches, cartes postales, mugs, sacs en tissu, tee-shirts et autres articles de papeterie, tous ont été illustrés par Monsieur Z.

Cet artiste français de renom a réalisé quatre visuels : trois de la Seine et un de l’Hôtel de Ville. Des illustrations contemporaines, colorées et épurées, qui s’inscrivent dans la veine des affiches des années 30/50, âge d’or des posters de tourisme. Un univers rétro et des couleurs pastel qui se déclinent sur une dizaine de produits à offrir ou à s’offrir...

LES TARIFS

- Carte postale : 0,5 €
- Affiche (format 50 x 70 cm) : 3 €
- Carnet : 3 €
- Mug : 4,5 €
- Sac en tissu : 5 €
- Tee-shirt enfant : 5 €
- Tee-shirt adulte : 5 €

CES PRODUITS SONT EN VENTE :

à la direction de la Communication
(1, rue Mulot) - Tél. 01 49 71 89 33



Jouez
& gagnez des
objets signés
Monsieur Z

L’ARTISTE

Richard Zielenkiewicz, connu sous le nom de Monsieur Z, est un illustrateur et graphiste français né en 1951. Il étudie à l’École Estienne, l’École supérieure des arts et industries graphiques de Paris. Par la suite, il obtient un master en image de synthèse. Il évolue en tant que directeur artistique dans la publicité, puis travaille dans la presse. Depuis 2006, il vit et travaille dans le Var et dessine essentiellement des communes du sud de la France, ensoleillées, bercées par la Méditerranée et balayées par le mistral.

« Aujourd’hui, je réinvente avec les outils de mon époque des images au même pouvoir de séduction que les affiches de tourisme des années 30/50. Ces images sont dans notre inconscient collectif. Elles nous ont donné le goût de l’évasion et de la destination sublimée. Dessiner Épinay-sur-Seine avec les codes des villes du sud de la France était un challenge intéressant ! »



Actualités

Rentrée 2017

RETOUR À LA SEMAINE DE 4 JOURS D'ÉCOLE

La rentrée, c'est lundi 4 septembre. À la demande des parents d'élèves, et sur avis favorable de tous les conseils d'école, la Ville s'est organisée pour un retour à une semaine de 4 jours dès septembre avec cours lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 et 16 h 30.

Dès septembre 2017, la semaine d'école sera sur 4 jours dans les écoles d'Épinay-sur-Seine, au lieu de 4,5 jours actuellement.

Le mercredi, les enfants pourront être accueillis toute la journée dans les centres de loisirs et à l'École Municipale du Sport (EMS), comme avant 2014.

Des activités seront également de nouveau proposées le mercredi matin par le Conservatoire (cours de danse et de musique, individuel ou collectif) et la Maison du Théâtre et de la Danse (ateliers théâtre et danse pour les enfants à partir de 4 ans), au tarif calculé selon votre quotient familial (*lire ci-contre*).



LE CALCUL DU QUOTIENT FAMILIAL CHANGE

Le mode de calcul du quotient familial par la Ville évolue afin d'être plus lisible et plus équitable pour les Spinassiens. Il sera désormais identique à celui de la Caisse d'Allocations Familiales (CAF).

Les prestations concernées :

- Les activités périscolaires (restauration scolaire, accueil du matin, accueil du soir, centres de loisirs les mercredis et pendant les vacances, École Municipale du Sport),
- Les activités du Conservatoire, de la MTD et du PMO,
- Les classes de découverte et les séjours.

Votre nouveau quotient familial sera calculé lors des inscriptions au service Écoles et loisirs, au Conservatoire, au PMO ou à la MTD.

→ Pour la liste des pièces nécessaires au calcul de votre quotient familial, voir le magazine Épinay en scène de juin ou le site www.epinay-sur-seine.fr

LES INSCRIPTIONS POUR LA RENTRÉE

Vous pouvez déjà inscrire votre enfant aux activités périscolaires et/ou culturelles proposées. Vous aurez toutes les informations auprès des services concernés.

Activités sur le temps périscolaire

Pour l'année 2017-2018, les inscriptions aux activités périscolaires ont lieu **jusqu'au vendredi 25 août** en mairie, auprès du service Écoles et loisirs. Pour le dossier, vous devez vous munir de la fiche de renseignements, du carnet de santé avec les vaccinations à jour et de quatre photos d'identité de moins de 3 mois. Les fiches de renseignements sont disponibles en mairie et dans les centres de loisirs.

→ **Inscriptions à la mairie annexe du Centre-ville** (1, rue Mulot - tél. 01 49 71 99 30) **ou à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel - tél. 01 49 71 99 12)

L'École Municipale du Sport (EMS)

Pour inscrire votre enfant à l'une des activités proposées par l'EMS (plus d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr ou sur la plaquette diffusée en mairie), il faut d'abord vous inscrire auprès du service Écoles et loisirs **avant le 25 août** (*lire ci-dessus*), puis vous rendre à l'EMS pour choisir l'activité et le jour (réinscription obligatoire chaque année). Attention, le service sera **fermé du 14 juillet au 15 août inclus**. La reprise des activités se fera la semaine du 18 septembre.

→ 6, avenue de Lattre-de-Tassigny - Tél. 01 49 71 32 82

Le Conservatoire de Musique et de Danse

Les réinscriptions se terminent le 5 juillet. Pour les nouveaux élèves, ce sera du **lundi 4 au mercredi 6 septembre**.

→ 79, avenue Jean Jaurès - Tél. 01 48 26 89 52

Le Pôle Musical d'Orgemont (PMO)

Anciens ou nouveaux élèves, une seule période d'inscriptions pour les ateliers du PMO : du **lundi 4 au samedi 9 septembre**.

→ 1, rue de la Tête Saint-Médard - Tél. 01 48 41 41 40

La Maison du Théâtre et de la Danse (MTD)

Les réinscriptions sont terminées. Pour les nouveaux élèves, ce sera du **mardi 5 au samedi 9 septembre**.

→ 75-81, avenue de la Marne - Tél. 01 48 26 45 00

+ d'infos sur les ateliers proposés par le Conservatoire, le PMO et la MTD sur www.epinay-sur-seine.fr



Commerces



Restaurant L'Avant Seine

UN DÉJEUNER DANS UN CADRE IDYLLIQUE SUR LES BERGES DE SEINE

Le restaurant flottant L'Avant Seine, ouvert depuis deux ans le long des berges de Seine, passe à l'heure d'été avec une carte estivale de produits frais et gourmands.

Pour déjeuner avec des amis un midi ou dîner en amoureux le soir, pourquoi ne pas réserver une table en terrasse à L'Avant Seine ? Le cadre est enchanteur, avec vue sur la Seine et ses berges fleuries, et les plats sont cuisinés maison avec des produits frais et de saison. Cet été, le chef a mis à la carte un tartare d'artichaut et écrevisses, un risotto de gambas ou encore, en dessert, une tarte multifruit.

Les formules du midi sont à 21 € (entrée/plat ou plat/dessert) ou à 25,90 € (entrée/plat/dessert) ; le soir, c'est à la carte.

→ **Sur les berges de Seine, au bas de la rue de l'Abreuvoir - Ouvert midi et soir du jeudi au samedi et le midi seulement du dimanche au mercredi**
Possibilité de se garer au centre commercial L'Ilo - Tél. 01 48 27 76 08

+ Plus d'infos sur www.l-avantseine.fr

OPÉRATION SPÉCIALE POUR LA RENTRÉE À L'ILO

Ne vous pressez pas pour les courses de la rentrée, L'Ilo prévoit une opération spéciale « rentrée des classes » du **samedi 26 août au samedi 2 septembre**. Grâce à des bornes de jeu digitales, tentez de gagner jusqu'à 2000 € en cartes cadeaux !



Nouveau à L'Ilo

DEGRIF MARK, DES MARQUES À PETITS PRIX

Manoukian, Rodier, Lulu Castagnette, Lee Cooper, Caporal, Disney pour les enfants... le magasin de déstockage Degrif Mark propose des produits de grande marque à petits prix : vêtements et sous-vêtements hommes/femmes/enfants, chaussures, sacs, bagages et petite maroquinerie, parfums... Les fashionistas pourront se faire plaisir en dégotant un sac à main ou une robe siglée à petit prix !

→ **Rez-de-chaussée du centre commercial L'Ilo - Ouvert de 10h à 20h du lundi au samedi**

DIVANI CONFORT, POUR TROUVER LE CANAPÉ QU'IL VOUS FAUT

Divans, canapés-lits, lits, meubles et luminaires... la nouvelle enseigne de L'Ilo, Divani Confort, vous offre un grand choix de mobilier de design et de fabrication italienne. Les revêtements sont en tissu ou en cuir. Exemple de prix pour un canapé-lit rapido standard (pour un couchage quotidien) : 900 €. Des facilités de paiement sont proposées (jusqu'à 10 fois sans frais). Venez tester et vous renseigner !

→ **Rez-de-chaussée du centre commercial L'Ilo - Ouvert de 10h à 20h du lundi au samedi - Tél. 09 67 52 69 22 - Plus d'infos sur la page Facebook Divani Confort**



Au quotidien



Les horaires d'été

PENDANT LES VACANCES, QUELS SONT LES SERVICES OUVERTS ET QUAND ?

La plupart des services municipaux sont ouverts cet été. Néanmoins, certains horaires changent et certains équipements ferment en août.

Ils sont ouverts tout l'été

Dans chaque quartier, les **centres de loisirs** seront ouverts tout l'été pour accueillir les enfants (*lire en pages 24-25*), de même que les **centres socioculturels** (ils fermeront du 4 au 8 septembre et rouvriront pour les inscriptions du 11 au 15 septembre), les **espaces Jeunesse** et l'**Espace Info Jeunes** (*lire en page 23*).

Les changements à noter

Pour les démarches administratives

Le **service État civil et Démarches administratives** sera fermé les

samedis 5, 12 et 19 août. Il n'y aura pas non plus de nocturne les jeudis 3, 10 et 17 août. Sinon, les horaires restent les mêmes.

La **mairie annexe d'Orgemont** sera, quant à elle, fermée du lundi 31 juillet au vendredi 25 août inclus.

Pour les inscriptions périscolaires

Le **service Écoles et loisirs** de la mairie annexe (1, rue Mulo) sera fermé les samedis 5, 12 et 19 août. Sinon, les horaires restent les mêmes. La mairie annexe d'Orgemont sera, quant à elle, fermée du lundi 31 juillet au vendredi 25 août inclus.

Pour les associations

La **Maison des Associations** sera fermée du lundi 31 juillet au vendredi 25 août inclus.

Pour envoyer du courrier

Le **bureau de poste de La Briche** sera fermé du lundi 7 août au samedi 26 août inclus. Le bureau le plus proche, celui du Centre-ville (14 bis, rue de Paris) sera, lui, ouvert tout l'été, du lundi au vendredi de 8h30 à 19h et le samedi de 8h30 à 12h30. Le bureau de poste d'Orgemont (38, rue Félix Merlin) reste également ouvert aux horaires habituels.

CET ÉTÉ, SOYEZ ZEN SI VOUS PARTEZ !

Grâce au dispositif « Tranquillité vacances », vous pourrez partir l'esprit léger en congés. Pour cela, une chose à faire : signalez votre absence en vous présentant à l'accueil de la Police municipale (1, rue Guynemer) ou au commissariat (40, rue Quétigny), muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Vous pouvez imprimer et remplir le formulaire disponible sur le site de la Ville www.epinay-sur-seine.fr.

→ Renseignements auprès de la Police municipale au 01 49 71 99 00 et de la Police nationale au 01 49 40 17 00



Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



1 Des travaux en gare d'Épinay-Villetaneuse

La rénovation de l'entrée de la gare Transilien par la place des Arcades sera terminée début septembre. L'accès aux quais de ce côté rouvrira à ce moment-là. Les travaux d'aménagement de la place des Arcades prendront le relais jusqu'à fin 2017.



2 De l'éclairage le long du sentier de la Côte

Des lanternes d'éclairage public sont en cours d'installation sur le sentier de la Côte, afin de faciliter et sécuriser les déplacements des habitants de cette voie, qui longe la ligne de fret de la grande ceinture.

3 Des travaux au Parc Municipal des Sports

Le terrain synthétique n°2 est en cours de réhabilitation (mise aux normes, nouveau gazon synthétique, remplacement des bancs de touche...). Des travaux sont en cours également sur le terrain d'honneur (nouveaux buts, ré-engazonage...). Les deux terrains rouvriront fin août.



4 RER C : DES TRAVAUX PENDANT L'ÉTÉ ET À LA RENTRÉE

Pendant l'été, des travaux sont prévus sur la ligne du RER C dans Paris intra-muros et sur la branche sud de cette ligne, notamment le **week-end du 8 et 9 juillet**.

Par ailleurs, le **week-end du 2 et 3 septembre**, aucun train ne circulera entre Pereire-Levallois et Pontoise, des rails entre Épinay-sur-Seine et Saint-Gratien devant être remplacés.

+ Toutes les infos sur la ligne du RER C sur <https://malignec.transilien.com/informer/>

+ d'infos travaux sur www.epinay-sur-seine.fr

Développement durable



/// Avenue Questroy.



/// Avenue Gabriel Péri.



/// Rue Claire.

Balade urbaine

À LA DÉCOUVERTE DES BELLES DEMEURES

Cet été, une nouvelle fiche-balade vient compléter l'offre de promenades à Épinay-sur-Seine. Téléchargez-la sur le site internet de la Ville et partez à la découverte de l'architecture spinassienne. Un parcours jalonné de belles demeures à faire à votre rythme.

Jusqu'à la révolution industrielle, Épinay-sur-Seine a été un lieu de villégiature pour les Parisiens. De belles demeures y ont été bâties en raison du cadre enchanteur offert par les bords de Seine. Puis, à partir du XIX^e et XX^e siècle, se développe une architecture pavillonnaire personnalisée par des détails ornementaux. Cette balade, qui compte 20 points d'intérêt, vous emmène à la découverte de ce patrimoine.

Des pavillons typiques de l'Île-de-France...

Au départ de la gare RER d'Épinay-sur-Seine, ce circuit vous permettra d'apprendre à reconnaître plusieurs types de maisons : en meulière, en brique ou Art déco. Des constructions ornées de frises, moulures,

sculptures, ferronnerie, décorations de brique ou de céramique... Au fil du parcours, vous pourrez également vous remémorer les activités qui ont animé la vie spinassienne au cours des siècles, comme la viticulture et les industries du cinéma.

...et de belles demeures

Chemin faisant, vous pourrez admirer plusieurs belles demeures. Outre les hôtels particuliers de la rue Mulot et l'Hôtel de Ville, citons notamment la maison de Rose Bertin dans le parc des Béatus, celle d'Achille Denant avenue Jean Jaurès, qui accueille aujourd'hui le Conservatoire, et les résidences de l'avenue Questroy, dont certaines évoquent la Normandie et ses colombages.



Durée de la balade : 2 h
Pas de difficulté • À faire en famille



+ Visionnez sur smartphone la balade « Architecture et belles demeures » ou téléchargez-la sur www.epinay-sur-seine.fr

Les symboles de la République

LE 14 JUILLET, LA RÉVOLUTION FRANÇAISE ET L'UNION DE LA NATION

De nombreux éléments de l'Hôtel de Ville symbolisent la République et la démocratie. Ce mois-ci, zoom sur la célébration du 14 Juillet, qui commémore la prise de la Bastille et la Fête de la fédération, symbole de l'union de la Nation après 1789.



L'origine du 14 Juillet

Aujourd'hui, le 14 juillet est synonyme de défilé militaire, de feu d'artifice et de manifestations festives. Dans la culture collective, c'est également la prise de la Bastille à Paris. Mais saviez-vous que célébrer le 14 Juillet, c'est aussi honorer la fête de la Fédération qui s'est déroulée en 1790 ?

Au lendemain de la prise de la Bastille, le roi Louis XVI nomme La Fayette commandant de la garde parisienne, pour canaliser les mouvements populaires. Dès le mois d'août 1789, des fédérations locales, créées sur le modèle de la Garde nationale, se constituent dans le reste du pays.

La Fayette propose à l'Assemblée nationale constituante d'organiser, pour le premier anniversaire de la prise de la Bastille, une fête nationale célébrant toutes ces fédérations. Cette commémoration deviendra le symbole de l'unité de tous les Français.

Les emblèmes de la République, un héritage de la Révolution française

À l'issue de la Révolution française naît la Première République avec son lot de symboles républicains. Aujourd'hui, nous pouvons les voir sur la façade de la mairie d'Épinay-sur-Seine (photo à gauche) : l'abréviation « RF » pour « République Française » et la fameuse devise

« Liberté, Égalité, Fraternité », qui est invoquée pour la première fois pendant la Révolution.

Quant au drapeau tricolore, il acquiert sa forme définitive en 1794. Le blanc symbolisant le royaume de France, entouré des couleurs de la Ville de Paris (bleu et rouge).

Enfin, un autre emblème est visible dans la salle des mariages : la Marianne (photo à droite). Allégorie de la Liberté, le buste fut appelé ainsi car le prénom Marie-Anne était le plus répandu au XVIII^e siècle.

Ces emblèmes, aujourd'hui intégrés au patrimoine national, ont souvent été mis à mal au XIX^e siècle. Il fallut attendre 1958 pour qu'ils soient définitivement inscrits dans la Constitution de la V^e République.



POUR LA PETITE HISTOIRE...

En 1933, le cinéaste René Clair a tourné un film nommé *Quatorze juillet* dans les studios Éclair. Une comédie dramatique sur la rencontre d'Anna, fleuriste, et de Jean, chauffeur de taxi, qui tombent amoureux un soir de bal du 14 Juillet à Paris. Jean succombera malgré tout à l'enjôleuse Pola, qui le délaissera vite. On ne vous raconte pas la fin, mais ça finit bien !



Clara Lourenço



Y'A D'LA JOIE CHEZ CLARA !

Partout y'a d'la joie chez Clara Lourenço. À tout juste 30 ans, cette jeune Spinassienne a déjà de nombreuses casquettes : animatrice, artiste, éditrice... Chacune de ses activités nourrit l'autre et ça tombe bien, car Clara est gourmande, créative, curieuse.

Elle croque la vie, les enfants, les princesses... mais non, ce n'est pas une ogresse ! On vous raconte... L'histoire a commencé lorsqu'elle était enfant. La petite Clara s'ennuyait, alors elle s'est mise à peindre, griffonner, dessiner, sculpter, coudre et même écrire ! Créer est devenu une véritable addiction. Elle en a fait son métier, ou plutôt son activité principale. Seulement, vivre de sa passion en 2017, ce n'est pas si simple.

Les différents chapitres de sa vie

Clara est née et a grandi à Épinay-sur-Seine, dans le quartier d'Orgemont. Anatole France, Jean Vigo et Feyder, Clara a usé ses pantalons sur les bancs de ces établissements spinassiens.

Depuis quelques années, notre jeune Spinassienne travaille comme animatrice dans les centres de loisirs de la ville. Vos enfants la connaissent sûrement tant elle s'implique, notamment auprès d'élèves de CP dans le cadre du dispositif Coup de Pouce. D'ailleurs, ceux qui l'ont rencontrée vous le diront : elle les

a menés dans des contrées merveilleuses, celles des livres et du plaisir de la lecture.

En plus de subvenir à ses besoins, ces activités nourrissent son imaginaire et sa créativité. Les tranches de vie des enfants, leurs anecdotes, leurs bons mots, leur univers sont devenus une intarissable source d'inspiration. Comme cette fameuse rencontre avec cette petite fille, à qui Clara demande : « *Qu'est-ce que tu veux faire quand tu seras plus grande ? Dessinatrice ?* » Et la petite de répondre : « *Moi je veux faire des prouts comme vous !* »

Pourquoi des prouts me direz-vous ?

C'est que Clara a publié *Liloute Petit Proust*, un conte pour enfants qu'elle a écrit et dessiné... L'histoire de cette petite fille, qui rêve de devenir princesse mais qui a un problème de flatulences est tordante. Lorsque Clara a terminé son livre, il fallait l'éditer. La jeune auteure dessinatrice a alors décidé de s'en charger et de devenir aussi éditrice ! Elle a ainsi créé les éditions Bonstre. Une bonne idée à plus d'un titre, puisque son amoureux, son prince

charmant, celui pour lequel son cœur chavire et chancelle est un artiste comme elle. Il écrit, il dessine et publie sous les éditions qu'ils ont fondées ensemble. La boucle est bouclée.

L'histoire ne dit pas s'ils se marient et ont beaucoup d'enfants, mais je peux vous confier qu'y'a d'la joie dans le ciel par-dessus le toit, y'a d'la joie et du soleil dans les ruelles d'Épinay avec Clara Lourenço.

→ *Liloute Petit Proust*, éditions Bonstre - Plus d'infos sur le site www.editions-bonstre.fr ou sur la page Facebook

“ Clara, une ogresse, une boulimique de travail et de créativité ! ”

Carnet

Actes et transcriptions d'avril à mai 2017.

NAISSANCES

→ En avril

Le 11, Ilena de Carvalho Pereira • Le 13, Djeneba Dagnoko, Ramiz Berisha • Le 14, Andréa Marion, Mouhammed Rabouche • Le 15, Yasser Talbi • Le 16, Diarra Gueye, Assia Évrard • Le 17, Inès Jomni, Naillyh Primeon Capgras • Le 18, Lahyan Bruno • Le 19, Noémie Sporck, Mira Kara, Daniela et Harmony Bonsu, Méliissa Ait Ahmad, Mohamed Bouneggar • Le 21, Éline Ben Hamda, Ioana Toma-Sarca • Le 22, Sabrina Al Hayani • Le 24, Bineta-Marie N'Doye, Aymen Taghouti • Le 25, Asmalina Nou • Le 26, Lina Sahin, Mohamed-Reda Belhadj-Kacem • Le 27, Patrick Mijar • Le 28, Aïda Fall, Lyhana Catalan Morellon, Hayden Jouet • Le 29, Insafe Gaouar • Le 30, Saïbou Diawara

→ En mai

Le 2, Salomé Pfister, Léo Casseus • Le 4, Hawa Sané • Le 5, Siga Fanguina, Fanta Kaba, Nail Abdalla Ahmed Nouri • Le 8, Kylie Bosse, Sara Mouahid, Layla Akhiad • Le 9, Katia Amrane, Djibril Yafa • Le 10, Younès et Rayan Gaye • Le 11, Abdelazziz Haba, Bilel Chouf, Souleymane-Eliakim Sidibé • Le 12, Zenab Fofana • Le 13, Armen

Ganimian • Le 14, Khadidia Sakho, Romario Ramos Moreira Saint-Fleur • Le 15, Shaïna Glandor Leclerc • Le 16, Khadidiatou Camara

MARIAGES

→ En mai

Le 5, Sabra Bel Mahi et Ayoub Najjari • Le 6, Jessica Gamez-Claros et Tarik Jallal / Amal Kharba et Riad Bakali-Kasmi / Aurélie Jibon et Lionel Ulrich / Sihame Saha et Farid Oudoud / Lalla-Hasnaa Ibrahimy et Rida Aït El Mouden / Naïlate Soïlihi et Amal Abdoulhalik • Le 12, Rachida Kaïs et Bilal Kafi / Hayet Saidani et José Gameiro Ferreira • Le 13, Hayat Aghzaf et Salah Oubouza / Elvan Kulaksiz et Emre Berli / Dhouha Nadhif et Haïkel Gatoufi • Le 20, Jenitha Jesuthas et Denis Arokiyarasa / Mathilde Leduc et Ahcene Rezzik / Sylvie Chalumeau et Damien Aragou • Le 22, Mariame Talbi et Murat Kabulü • Le 23, Karyna Golubova et Ilia Pechkov • Le 24, Dalel Belhadj et Salah Tayeb-Benyahia • Le 26, Astrid Bourdet et Antoine Decaux-Quibel • Le 27, Élodie Lefort et Maxime Vernet / Lucile Ibombo et Salomon Boundzou / Shivdli Sharma et Amarjit Singh

DÉCÈS

→ En avril

Le 3, Marie Cologon, épouse Macé • Le 8, Jean Aucuit / Kamel Merzouki • Le 9, Eivêcia Eivêus, épouse Lamour • Le 11, Bernard Dal Moro • Le 13, Michel Auffret • Le 14, Richard Buot • Le 15, Félix Soukhaseum • Le 16, Pierre Collon • Le 19, Sabaratnam Cumarakularasa / Paulette Le Signor, épouse Lagier • Le 22, Roberte Boue, épouse Lemoine • Le 28, Loffi Khemaïssa • Le 29, Stéphane Le Dantec • Le 30, Reinelde Broché, épouse Couture

→ En mai

Le 4, José Sanchez De Los Santos • Le 9, France Mottard, épouse Froger / Fernande Bernard, épouse Dupeyron • Le 10, Alphonsine Wattiau, épouse Fine • Le 12, Rolande Giavarini, épouse Levasseur • Le 17, Jean-Louis Lebègue • Le 22, Olivier Tourette • Le 27, Jean-François Ndoumbey

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

HOMMAGE À JEAN ROSIER,

ANCIEN ÉLU ET COLOMBOPHILE PASSIONNÉ

Décédé à l'âge de 77 ans, le 15 mai dernier, Jean Rosier a siégé quelques années comme conseiller municipal de l'opposition à la mairie d'Épinay-sur-Seine, de 1998 à 2001. Né à Épinay, il est allé à l'école Victor Hugo, comme son ami de toujours, Daniel Colland. C'est lors d'un bal rue de Paris, à Épinay toujours, qu'il rencontre Marie-Claire qui deviendra son épouse et avec qui il aura des jumeaux.

« Avec Jean, on ne s'est jamais perdus de vue, c'était un homme passionné par la nature, les poissons et les oiseaux », se souvient Daniel Colland. Une passion qu'il partageait avec son père colombophile. Dans les années 1980, Jean Rosier entre au club spinassien de colombophilie, qu'il dirigera de 2002 à 2005. « Il avait de très bons pigeons

voyageurs, certains ont été qualifiés lors des championnats de France », témoigne Guy Lemoine, l'actuel président du club, qui s'est occupé des pigeons de Jean pendant sa maladie et après son décès.

Nos condoléances à son épouse et à ses deux fils, ainsi qu'à ses petits-enfants et à ses proches.



HOMMAGE À ÉRIC

ORPELIÈRE, ANCIEN

ADJOINT AU MAIRE

Ancien adjoint aux Sports puis aux Nouvelles technologies de 2001 à 2008, Éric Orpelière est décédé le 7 juin à l'âge de 56 ans. Nos condoléances à ses enfants et à ses proches.



Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Patrice Konieczny

1^{er} adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse

2^e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani

3^e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec

4^e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi

5^e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois

7^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin

8^e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet

9^e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87



Ramej Kassamaly

11^e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier

12^e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison

13^e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83



Votre nouveau député

À la suite des élections législatives de juin, **Éric Coquerel** (FI) est le nouveau député de la 1^{re} circonscription de la Seine-Saint-Denis qui regroupe Épinay-sur-Seine, L'Île-Saint-Denis, Saint-Ouen et Saint-Denis sud.

→ Vous pouvez le contacter par mail à l'adresse suivante : contact@ericcoquerel.com

Permanences

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
 - La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : sur rendez-vous. **Tél. 01 48 26 10 21**
 - Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : sur rendez-vous. **Tél. 01 48 41 96 39**
 - Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : sur rendez-vous. **Tél. 01 49 71 99 35**
- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h, sans rendez-vous. *Pas de permanence en août.*

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose une permanence les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS** (7, rue Mulot).

Tél. 01 49 71 98 75
Prochaines dates : 6 et 20 juillet
(pas de permanence en août)

ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanences sans rendez-vous au **CCAS** (7, rue Mulot), le 2^e mardi du mois, de 18h à 19h.

Tél. 01 42 22 14 14
Prochaine date : 11 juillet et 8 août

UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris).

Tél. 01 49 71 99 62
Prochaines dates : 6 et 20 juillet
(pas de permanence en août)

ADIL 93 (LOGEMENT)

Des permanences, sans rendez-vous, sont organisées au **service Logement-FSL** (7, rue Mulot), de 14h à 17h.

Tél. 01 49 71 99 79
Prochaines dates : 6 et 13 juillet / 24 août

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

Tél. 01 48 41 25 25
Prochaine date : 6 juillet *(pas de permanence en août)*

LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage. Permanence le 1^{er} mardi du mois de 18h à 19h à l'**Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne).

Tél. 06 19 46 24 01
<https://stains.vielibre93.fr>
Prochaine date : 4 juillet *(pas de permanence en août)*

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
 1-3, rue Quétigny
Tél. 01 49 71 99 99
Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
 Place d'Oberursel
Tél. 01 48 41 25 25
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30
- **Établissement Public Territorial Plaine Commune**
 21, avenue Jules Rimet
 93200 Saint-Denis
Allo Agglo : 0 800 074 904
(n° vert)
- **Police municipale**
 1, rue Guynemer
Tél. 01 49 71 99 00
Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h
- **Urgences 112**
- **Pompiers 18**
- **Police 17**
- **SAMU 15**
- **SOS Médecins 36 24**
- **Numéro d'urgences pour les personnes ayant des difficultés à parler ou à entendre** *(par sms ou par fax) 114*

Les pharmacies de garde en juillet et août 2017*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
 *sous réserve de modification

Dimanche 9 juillet
Pharmacie de l'Université
 42, rue de Stalingrad
 93200 Saint-Denis
Tél. 01 48 22 10 17

Vendredi 14 juillet
Pharmacie Asfor
 105, avenue Joffre
 93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 41 33 08

Dimanche 16 juillet
Pharmacie Bamba-Corbier
 47, boulevard Maxime Gorki
 93240 Stains
Tél. 01 48 26 68 03

Dimanche 23 juillet
Pharmacie du Moulin Neuf
 32, parc du Moulin Neuf
 93240 Stains
Tél. 01 48 21 00 08

Dimanche 30 juillet
Pharmacie des Presles
 97, av. de la République
 93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 88 03

Dimanche 6 août
Pharmacie Ben Hamida
 3, pl. de la Nouvelle Gare
 93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 29 51 04

Dimanche 13 août
Pharmacie de l'Estrée
 46, av. Nungesser et Coli
 93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. 01 48 22 86 43

Mardi 15 août
Pharmacie Kabbani Khanthaly
 177, avenue Élisée Reclus
 93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. 01 48 21 52 33

Dimanche 20 août
Pharmacie Cassam Chenai
 3, rue Maurice Ravel
 93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 84 55

Dimanche 27 août
Grande pharmacie commerciale
 42, av. Paul Vaillant-Couturier
 93240 Stains
Tél. 01 48 21 01 21

+ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site **www.monpharmacien-idf.fr**

Déchets, mode d'emploi



Déchets organiques

C'EST L'ÉTÉ, PASSEZ AU COMPOSTAGE !

**C'est simple et écologique.
Et plus besoin d'acheter
d'engrais pour vos plantes.**

L'été est la saison des fruits et des légumes frais. Plutôt que jeter les queues de cerises et les épiluchures de concombre ou de melon à la poubelle, optez pour le compostage. En se décomposant dans un bac prévu à cet effet (installé au fond du jardin, dans une cour d'immeuble ou même en intérieur, ça existe!), ces déchets organiques formeront un engrais de qualité réutilisable pour vos plantes

en jardinières ou en pleine terre. Vous pouvez mettre dans le compost : tous les restes de fruits et légumes, les coquilles d'œufs, les cartons des boîtes d'œufs, le thé, le café, les fleurs fanées et les feuilles des plantes vertes.

Comment obtenir un composteur ?

Contactez le service Allo Agglo au **0 800 074 904** (appel gratuit depuis un poste fixe) : c'est gratuit et un agent de Plaine Commune installera un bac chez vous ou dans votre résidence.

UNE QUESTION SUR VOTRE SECTEUR ? UN PROBLÈME ?



Contactez Allo Agglo au
0800 074 904 (appel gratuit
depuis un poste fixe)

TÉLÉCHARGEZ L'APPLI DE PLAINE COMMUNE SUR VOTRE SMARTPHONE



Un calendrier papier 2017 pour
votre secteur est également
disponible : contactez Allo Agglo.

LES TROIS COLLECTES



Ordures ménagères

Les déchets non recyclables, les déchets verts.

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires,
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.



Tri sélectif

Les papiers et journaux, le carton, les boîtes de conserve, les bouteilles en plastique.

Tous les quinze jours, en alternance avec le verre.

- Secteurs 1, 4 et 5 : jeudi matin,
- Secteurs 2 et 3 : vendredi matin.



Verre

Les bouteilles et les bocaux en verre (sans bouchon).

Tous les quinze jours, en alternance avec le tri sélectif.

- Secteurs 1, 4 et 5 : mardi matin,
- Secteurs 2 et 3 : mercredi matin.



Encombrants

Les meubles usagés, les matelas et sommiers, les cartons volumineux, la ferraille.

Le mardi tous les quinze jours : les 11 et 25 juillet et les 8 et 22 août

Sortez vos conteneurs ou encombrants la veille du ramassage à partir de 18h.

Quartiers Centre-ville et Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir : à partir de 18h pour Gallieni et de 20h en Centre-ville.



LA DÉCHETTERIE RESTE OUVERTE CET ÉTÉ

La déchetterie (9, rue de l'Yser) reste ouverte tout l'été : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40 (mardi et jeudi de 7h à 12h pour les artisans et entreprises). Attention, elle sera fermée les 14 juillet et 15 août.

+ d'infos sur les différentes collectes de déchets sur www.epinay-sur-seine.fr

Tribune de la majorité

DES VACANCES POUR TOUS !

L'été est toujours par définition une invitation aux loisirs, à la découverte ou à la flânerie.

En France, les congés payés apparaissent dans les années 1930. Ils se généralisent rapidement et permettent le développement du tourisme et de la pratique du sport. Si cette évolution sociale a permis à de nouvelles catégories de population de partir en vacances, ce n'est malheureusement toujours pas le cas pour nombre de Spinassiennes et de Spinassiens.

À Épinay-sur-Seine, nous sommes attachés à ce que le plus grand nombre puisse bénéficier de temps de loisirs et de repos. Depuis plus de 40 ans, **la Ville propose ainsi chaque année des séjours ouverts à tous dans les centres de vacances municipaux sur les sites de Pleubian en Bretagne, du Pradet au bord de la Méditerranée et de Meyronnes dans les Alpes.**

Nous avons en effet la chance de disposer d'installations sur ces sites qui nous permettent d'accueillir enfants, familles et personnes âgées tout au long de l'année pour des séjours en bord de mer ou à la montagne.

Que ce soit dans le cadre d'une colonie de vacances, en tant qu'animateur ou lors d'un séjour familles, **les Spinassiennes et Spinassiens ont tissé de véritables liens d'amitié et d'affection avec ces lieux d'exception.**

Certains s'y rendent chaque année, d'autres y envoient systématiquement leurs enfants pendant les vacances. Ces parcours familiaux, ces rencontres estivales et ces

souvenirs partagés ont fait de ces endroits une partie de notre patrimoine commun.

Au-delà de nos centres de vacances, **des séjours adaptés à tous les âges sont également proposés dans plusieurs régions de France, ainsi qu'à l'étranger, sur les périodes de vacances scolaires.** Il est ainsi possible de découvrir les multiples richesses naturelles et culinaires du Périgord noir, d'aller dompter les plus belles vagues de la côte Atlantique ou bien de s'initier à la culture germanique dans notre ville jumelle d'Oberursel.

Afin que ces séjours soient accessibles, **nous menons une politique très volontariste pour garantir des tarifs abordables à toutes et tous.** Ces tarifs sont établis en fonction du quotient familial et selon les revenus des familles.

Car Épinay-sur-Seine est une ville soucieuse du bien-être des familles, nous sommes heureux et fiers de pouvoir offrir ces moments de loisirs accessibles au plus grand nombre !

Très bel été à toutes et tous !

**Très cordialement,
L'équipe du Maire**

www.epinay-sur-seine.fr

[f](#) Epinay-sur-Seine [t](#) @epinaysurseine

[@epinaysurseine](#) [YouTube](#) VilleEpinaysurSeine

Tribune de l'opposition

ABSTENTION RECORD A EPINAY : URGENCE CITOYENNE

Nous tenons d'abord à remercier les électrices et électeurs de la circonscription qui ont fait confiance à Yannick Trigance à l'occasion du premier tour des élections législatives du 11 juin. Cette confiance traduit la volonté de reconnaître un engagement constant et sans faille de notre conseiller régional au plus près des préoccupations des Spinassiennes et des Spinassiens.

L'abstention, une crise démocratique nationale, est aggravée dans notre ville où, rappelons-le, le maire actuel n'est élu qu'avec 46 % du corps électoral, soit seulement 7254 électeurs sur plus de 25000 inscrits.

Si certains trouvent leur intérêt à cette carence démocratique, nous pensons qu'il y a urgence à ce que la municipalité réfléchisse sérieusement, avec tous les acteurs de la vie locale, aux conditions d'un réveil et d'un sursaut démocratique pour enfin engager un véritable travail de fond sur cette question.

Nous sommes disponibles pour relever ce défi citoyen. Bon été à toutes et tous !

Ba Doumbia-Brigitte Prospéri-Geneviève Roch-01 42 35 58 37

Agenda • Juillet et août 2017

Samedi 1^{er} juillet

- Show-case de l'Atelier d'ORG
→ **Médiathèque Colette à 14h30**
- Nuit des églises
→ **Église Saint-Médard à 19h**
- Concert des élèves du PMO
→ **Pôle Musical d'Orgemont à 20h30**

Dimanche 2 juillet

- Grande braderie en Centre-ville
→ **Avenue de Laitre-de-Tassigny, rues de Paris et Lacépède de 8h à 19h**

Mardi 4 juillet

- Inscriptions aux séjours jeunesse de l'été → **Dans les espaces jeunesse**
- Jam session → **Pôle Musical d'Orgemont à 19h30**

Mercredi 5 juillet

- Atelier vélo avec Bicyclo
→ **Centre commercial des Presles de 11h à 18h**

Jedi 6 juillet

- Conseil municipal
→ **Hôtel de Ville à 20h45**

Vendredi 7 juillet

- Dernier jour d'école avant les grandes vacances!

Samedi 8 juillet

- Fête des enfants (jusqu'au 21 juillet) → **Jardin des Presles de 11h à 20h en semaine, jusqu'à 21h les week-ends et le 14 juillet**

Dimanche 9 juillet

- Collecte de sang avec l'EFS
→ **École Georges Martin de 9h à 13h**

Mercredi 12 juillet

- Rallye citoyen pour les jeunes avec Plaine Commune
→ **Au départ des espaces Jeunesse de 8h à 18h**

Jedi 13 juillet

- Journée au parc Walibi et Aqualibi (en Belgique) → **Au départ des espaces Jeunesse, sur inscription**
- Bal des sapeurs-pompiers
→ **Caserne des pompiers de Saint-Denis, au Fort de la Briche, de 21h à 3h du matin**
- Feu d'artifice
→ **Sur les berges de Seine à 23h**

Vendredi 14 juillet

- Fête nationale

Du 8 au 21 juillet Fête des enfants

Jedi 20 juillet

- Beach party et structures gonflables → **Parc de la Chevrette, sur inscription auprès des espaces Jeunesse**

Mardi 25 juillet

- Spectacle de cirque *Bal Trap*, dans le cadre du festival Paris l'été
→ **Place René Clair à 15h et à 19h**

Mercredi 26 juillet

- Fête des centres de loisirs élémentaires → **Commanderie de Presles de 10h à 16h**

Vendredi 28 juillet

- Journée à la mer à Fort-Mahon
→ **Au départ des espaces Jeunesse, sur inscription**

Mercredi 2 août

- Atelier vélo avec Bicyclo
→ **Centre commercial des Presles de 11h à 18h**

Jedi 3 août

- Journée au parc Astérix
→ **Au départ des espaces Jeunesse, sur inscription**

Jedi 10 août

- Journée à la base de loisirs de Buthiers → **Au départ des espaces Jeunesse, sur inscription**

Jedi 17 août

- Soirée discothèque
→ **Commanderie de Presles, sur inscription et au départ des espaces Jeunesse**

Jedi 24 août

- Journée à Aqualud, au Touquet
→ **Au départ des espaces Jeunesse, sur inscription**

Samedi 26 août

- Opération spéciale rentrée (jusqu'au samedi 2 septembre)
→ **Centre commercial L'Ilo**

Jedi 31 août

- Soirée Kinder surprise
→ **Centre socioculturel des Écondeaux, sur inscription auprès des espaces Jeunesse**

EPINAY-SUR-SEINE



FEU
D'ARTIFICE
Berges de Seine

JEUDI 13 JUILLET | 23H

Infos 01 49 71 98 27 ★ f @  SUIVEZ-NOUS